

9 b)

Liefthurepatom 22 Rosen Peninat-
Stockholm

My dear Pekka your letter which you sent on
to me to Denmark as arrived to day here. Now I
want to answer it all once. First thank you for
in trouble it is very kind of you to go to so much
trouble as you are doing. Now concerning the Psychical
Soc. and their request I have tried to work in
the so called scientific manner and failed
first they must remember I am using a force
that is so fine that we do not understand as
yet any thing about it and the conditions brings
an atmosphere of doubt into my work that destroys
the sympathy that is needed also I am working
with a translator which is a hardship and
a difficulty because I have to keep breaking the
current. I cannot work as they suggest I must
work in the manner that they saw me
before I have now had ^{and find my method I use the lat.} many years experience &
if I cannot have the conditions that I had
before then it would be better not to come
to you as I am wanted in Germany &
Holland. Now how I work in England is
different I take the articles and give the
reading

then ask whoes it is but I speak so
~~read~~ rapidly that only in my own country could
I be understood. It is not that I am disagreeable
or afraid of tests but my experiences in the
past have taught me many lessons and the
way in which I work I find the best. I do
hope dear Petina that I have made my
idea plain to you also that I must have
my way in this matter I fully understand
their point of view but here is my answer
oh dear I cannot write a good letter today
I am tired let me know at your earliest
convenient time your answer all kind regards

from your friend

Alfred Carl Petter

Min kära Pekka

Ditt bref som du sände till mig till Danmark
har i dag anländt hit. Nu skall jag bevara
det med detramma. Först tack för ditt be-
svar. Det är mycket värdigt af dig att åtaga
dig så mycket bråk som du gör. Nu an-
ende P. S. och dess anställan. Jag har försökt
arbetat på det s. k. vetenskapliga sättet
och misslyckades. Först måste de minnas
att jag betygas mig af en bräkt som är så
egendomlig ^{sin} att vi icke ännu förtä någonting,
om densamma ^{och} villkoren medför en
atmosfär af oräkerhet i mitt arbete, som
skada sympati, hvilken afven behöves.
Jag arbetar med folk, hvilket är ^{besvärligt}
tjöt och svårt emedan jag ^{jämte och på grund af} måste
eflyrta strömmen. Jag kan icke arbeta
särskild de lödda. Jag måste arbeta på
det sätt som ~~du~~ de säga mig göra fört.
Jag har många års erfarenhet och jag
fann den af mig använda metoden ~~en~~ vara
den bästa. Om jag icke får samma vill-
kor som fört så är det bättre att icke
komma till ^(bestämde) eder de jag väntas till Tyskland
och Holland. Såsom jag arbetar i England
är förhållandet annat. Jag tager föremålen
och gifver beskrifningen, därefter frågas jag
hvans det är. Jag talar så fort att jag kan fö-
stås endast i mitt eget land. Det är icke
därför att jag vore obekant berörd eller
radd för att undergå prof, men minna föregående
experiment hafva lärt mig många saker och
sättet på hvilket jag arbetas finner jag vara
det bästa. Jag tror, kära Pekka, att jag har
gjort min tanke tydlig för dig, att jag också måste
ha min vilja i denna sak. Jag förstår fullkomligt

Jag har icke skrifva ett godt bref i dag.
Jag är trött. Låt mig få möjligast
fort ditt svar på allt. Vänliga hälsning-
gar.

från din vän
A. V. P.

II) 7/11

Min kära Pelle!
Sitt kort af den 30 nov. har just nått mig och
som du ser, så är jag ^{numera} hemma i England.
Jag anlände hit ~~senare~~ ^{på} måndag och hade en
mycket svår resa öfver Nordsjön. För att säga dig
sanningen så är jag glad öfver att jag kom hem. Jag
var och är fortfarande mycket trött, ty jag har be-
betat förbräcksligt ~~så länge~~ ^{under tiden} jag var ~~här~~ i Danmark
och Stockholm. Men jag vill komma tillbaka till ledor
efter jules och min födelsedag som är den 6
januari, för att arbeta under de villkor P. S. betyg-
relse anhåller om (att få uppställa). Jag kan för-
stå deras synpunkt. Tro icke att jag är egen-
sinig eller fruktas kritisk men det är omöj-
ligt att arbeta såsom till fört ~~fortfarande~~ ^(som det gick) förda-
des. På så sätt ^(som det gick) vinnas Sällskapet (den fördellen) att
jag, (sedan jag) kommer hem för att vila mig [Det jag
 skall hafva en månads vila] är mera färdig
till mitt arbete. Var god och framköt mina
vänliga hälsningar till präken Kajanus;
~~och~~ min fru [som är så glad öfver att hafva
mig åter för en kort tid ^{hos sig}] förenar
sig med mig till mina vänliga hälsningar,
~~från~~ Din alltid uppsiktiga

A. V. P.

Jag kan icke skrifa ett godt bref i dag.
Jag är trött. Låt mig få, möjligt
fort ditt svar på allt. Vänliga hälsning-
gar.

från din vän
A. V. P.

II) 7/11

Min kära Petta!
Sitt kort af den 30 nov. har just nått mig och
som du ser, så är jag numera hemma i England.
Jag anlände hit ~~on~~ ^{på} måndag och hade en
mycket svår resa öfver Nordsjön. För att säga dig
meningen så är jag glad öfver att jag kom hem. Jag
var och är fortfarande mycket trött, ty jag har be-
betat förbättradt på ~~en~~ ^{en} ~~lång~~ ^{lång} ~~tid~~ ^{tid} i Danmark
och Stockholm. Men jag vill komma tillbaka till hemmet
efter jules och min födelsedag som är den 6
januari, för att arbeta under de villkor P. F. besty-
relse anhåller om (att få uppställs). Jag kan för-
stå deras synpunkt. Tro icke att jag är ejen-
sinig eller fruktas kritisk men det är omöj-
ligt att arbeta såsom till fört ~~för~~ ^{för} ~~fordon~~
des. På så sätt ^(som det gillas) vinnas Sällskapet (den fördellen) att
jag, (vidt jag) kommer hem för att vila mig [ty jag
 skall hafva en månads vila] är mera färdig
till mitt arbete. Var god och framåt mina
vänliga hälsningar till prästen Kajanus;
~~och~~ min fru [som är så glad öfver att hafva
mig åter för en kort tid hos sig] förenar
sig med mig uti mina ^{lyftiga} vänliga hälsningar,
från din alltid älskade

A. V. P.